

Call for papers
«Studi Germanici - Quaderni dell’AIG»
n. 4/2021

ALLA PERIFERIA DEL TESTO: IL PARATESTO

*Se il testo è un oggetto di lettura, il titolo, come d’altra parte il nome dell’autore,
è un oggetto di circolazione – o, se si preferisce – un soggetto di conversazione.*
(Gérard Genette)

Gli elementi paratestuali che costituiscono le «soglie» o i «dintorni del testo», come scrive Genette, le pratiche associate alla produzione e alla pubblicazione di un libro ci guidano, in modo diretto o mediato, descrittivo o allusivo, nella sua lettura, risvegliano il nostro interesse per il testo, lo presentano, lo inquadrano e lo accompagnano, nei contenuti e nella grafica. Sono confini del testo, ‘contorni’ editoriali e testimonianze dei tempi, si piegano alle strategie di mercato e di circolazione, ci raccontano un testo – come sui risvolti di copertina – ma anche la sua epoca. Discorrono con il lettore e si intrecciano al tempo stesso con la lingua e il discorso che il testo intende comunicare, orientandone la ricezione e la discussione critica.

Il prossimo numero speciale di *Studi Germanici dell’IISG - Quaderni dell’AIG* N. 4/2021 propone una riflessione su questo tema d’analisi e sulle molteplici forme di trasmissione della conoscenza attraverso il para-, peri- ed epitesto che offrono possibilità di approcci diversi sia in ambito letterario che in quello linguistico e traduttivo. Possibili spunti di indagine includono:

1. elementi e forme di mediazione editoriale, dalla copertina (prima, quarta, risvolti) al frontespizio e ulteriori componenti grafiche di ‘contorno’;
2. risvolti di copertina e ‘lettura guidata’;
3. il paratesto autoriale in narratologia;
4. titoli e sottotitoli nel testo letterario e non;
5. la dedica nel testo letterario;
6. storicità del paratesto (dedica, copertina ed altri elementi contenutistici, grafici ed editoriali);
7. rapporto di testo e immagine sulla copertina;
8. ringraziamenti e dediche nel testo scientifico;
9. pragmatica di titoli e sottotitoli;
10. forme para-, peri- ed epitestuali nei dizionari mono- e bilingui on e off line;
11. forme para-, peri- ed epitestuali nelle traduzioni;
12. forme para-, peri- ed epitestuali nelle grandi opere dei linguisti di area tedesca;
13. forme para-, peri- ed epitestuali nelle grammatiche tedesche per tedescofoni e allofoni;
14. forme para-, peri- ed epitestuali nella comunicazione online;
15. funzione pragmatica e formulazione linguistica delle note a piè di pagina e alla fine del testo scientifico;
16. ‘riparazione’ e autocorrezione nei discorsi orali e scritti.

Tempistica:

Scadenza per l'invio degli abstract (circa 1500 caratteri): **10.03.2021**

Notifica dell'accettazione da parte dei curatori: **25.03.2021**

Scadenza per l'invio dei contributi: **18.07.2021**

Si prega di inviare gli abstract all'indirizzo: aig.segreteria@gmail.com.

Call for papers
«Studi Germanici - Quaderni dell'AIG»
n. 4/2021

AN DER PERIPHERIE DES TEXTES: DER PARATEXT

*Der Text ist Gegenstand einer Lektüre, der Titel aber, wie übrigens auch
der Autorennamen, ist Gegenstand einer Zirkulation oder, wenn man das
vorzieht, eines Gesprächs.*
(Gérard Genette)

Die paratextuellen Elemente, die die «Schwelle zum Text» oder das «Beiwerk des Textes» bilden, wie Genette sie bezeichnet, d.h. die an die Produktion und Publikation eines Buches geknüpften Praktiken, leiten uns direkt oder indirekt, explizit oder nur andeutungsweise bei dessen Lektüre, wecken unser Interesse am Text, stellen ihn vor, ordnen ihn ein, begleiten ihn inhaltlich und graphisch. Sie befinden sich an den Grenzen des Textes, sind editorisches 'Beiwerk' und Zeitzeugen, sie passen sich an die wirtschaftlichen Erfordernisse der Vermarktung an, sie erzählen uns einen Text – z.B. auf dem Klappentext – aber auch seine Entstehungszeit. Sie sprechen den Leser an und sind gleichzeitig mit der Sprache und der Botschaft des Textes selbst verwoben, den sie kommunizieren, indem sie dessen Rezeption und kritische Diskussion lenken.

Die geplante Sonderausgabe der *Studi Germanici dell'IISG - Quaderni dell'AIG* N. 4/2021 widmet sich einer Reflexion über dieses Thema und über die vielschichtigen Formen der Erkenntnisvermittlung durch Para-, Peri- und Epitexte, womit unterschiedlichen Forschungsansätzen sowohl im literaturwissenschaftlichen Feld als auch im Bereich der Linguistik und Übersetzung Raum gegeben wird. Einige Anregungen für mögliche Themenstellungen sind hier zusammengestellt:

1. Elemente und Formen der editorischen Textvermittlung: Umschlag (Titel, Rückseite, Klappentext), Titelseite und weiteres graphisches 'Beiwerk';
2. Klappentext und Lektüresteuern;

3. Der auktoriale Paratext in der Narratologie;
4. Titel und Untertitel in literarischen Texten sowie in Sach- und Fachtexten;
5. Die Widmung im literarischen Text;
6. Historische Aspekte des Paratextes (Widmung, Titel und andere inhaltliche, graphische und editorische Elemente);
7. Text-Bild-Bezug auf Buchumschlägen;
8. Danksagung und Widmung im wissenschaftlichen Text;
9. Pragmatik von Titeln und Untertiteln;
10. Para-, Peri- und Epitextformen in ein- und zweisprachigen Wörterbüchern (online und offline);
11. Para-, Peri- und Epitextformen in der Übersetzung;
12. Para-, Peri- und Epitextformen in Werken bedeutender Linguisten im deutschsprachigen Raum;
13. Para-, Peri- und Epitextformen in deutschen Grammatiken (für Muttersprachler, DaZ, DaF);
14. Para-, Peri- und Epitextformen in der Online-Kommunikation;
15. Pragmatische Funktion und sprachliche Gestaltung von Fußnoten in wissenschaftlichen Texten;
16. Reparatur und Autokorrektur in schriftlichen und mündlichen Texten.

Zeitvorgaben:

Abgabefrist für die Abstracts (ca. 1500 Zeichen): **10.03.2021**

Annahmebestätigung durch die Herausgeber: **25.03.2021**

Abgabefrist für die Beiträge: **18.07.2021**

Abstracts bitten wir an folgende Email-Adresse zu senden: aig.segreteria@gmail.com.